

## Modulo 8 ingressi in tensione ac/dc KNX - da guida DIN

KNX 8-channel ac/dc voltage input module - DIN rail

Module 8 des entrées en tension ca/cc KNX - sur rail DIN

KNX-Modul 8 Eingänge mit AC/DC-Spannung - für die DIN-Schiene

Módulo 8 entradas en tensión ca/cc KNX - desde carril DIN



GW 90 729

A

① Ingressi 1..4 - Input 1..4 - Entrées 1..4 - Eingänge 1..4 - Entradas 1..4

② LED stato ingressi 1..4 - Input status LED 1..4 - LED d'état des entrées 1..4 - Status-LED Eingänge 1..4 - LED de estado de entradas 1..4

③ LED stato ingressi 5..8 - Input status LED 5..8 - LED d'état des entrées 5..8 - Status-LED Eingänge 5..8 - LED de estado de entradas 5..8

④ Ingressi 5..8 - Input 5..8 - Entrées 5..8 - Eingänge 5..8 - Entradas 5..8

⑤ LED di programmazione indirizzo fisico  
LED for programming physical address  
LED de programmation de l'adresse physique  
LED für die Programmierung der physikalischen Adresse  
LED de programación de dirección física

⑥ Tasto di programmazione indirizzo fisico  
Button key for programming physical address  
Touche de programmation de l'adresse physique  
Taste für die Programmierung der physikalischen Adresse  
Tecla de programación de dirección física

⑦ Terminali bus - Bus terminals - Bornes du bus  
Busanschlüsse - Conectores bus

B

C

CONNESSIONI ELETTRICHE - ELECTRIC CONNECTIONS - CONNEXIONS ÉLECTRIQUES  
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE - CONEXIONES ELÉCTRICAS

D

① Cavo bus - Bus cable - Câble bus - Buskabel - Cable bus

② Conduttore di continuità elettrica  
Electrical continuity conductor  
Conducteur de continuité électrique  
Stromdurchgangsleiter  
Conductor de continuidad eléctrica

③ Schermatura - Shielding - Blindage - Abschirmung - Blindaje

E

F

① Connessione dispositivo bus - Bus device connection  
Connexion dispositif bus - Anschluss Busvorrichtung  
Conexión dispositivo bus

② Connessione cavo bus - Bus device connection  
Connexion câble bus - Anschluss Buskabel - Conexión cable bus

G

ITALIANO

AVVERTENZE GENERALI

**ATTENZIONE:** La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo attenendosi alle istruzioni qui riportate. Pertanto è necessario leggerle e conservarle. I prodotti Chorus devono essere installati conformemente a quanto previsto dalla norma CEI 64-8 per gli apparecchi per uso domestico e similare, in ambienti non polverosi e dove non sia necessaria una protezione speciale contro la penetrazione di acqua.

L'organizzazione di vendita GEWISS è a disposizione per chiarimenti e informazioni tecniche.

Attenzione: seguire le regole per la corretta installazione degli impianti automatizzati

Gewiss SpA si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto descritto in questo manuale in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

n. 1 Modulo 8 ingressi in tensione ac/dc KNX - da guida DIN

n. 1 Morsetto bus

n. 2 Morsetti a vite

n. 1 Coperchietto con vite

n. 1 Manuale di installazione e uso

IN BREVE

FUNZIONI

Ognuno degli ingressi viene configurato con il software ETS per realizzare una delle funzioni elencate qui di seguito.

**Gestione ingressi / Trasmissione oggetti sul bus:**

- gestione fronti con invio sequenze (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte, 3 byte, 4 byte, 14 byte) con 8 oggetti di comunicazione ed intervalli di temporizzazione
- gestione chiusura contatto breve/prolungata con trasmissione comandi (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte, 3 byte, 4 byte, 14 byte)
- abilitazione/blocco ingressi

**Scenari:**

- gestione scenari con oggetto da 1byte
- invio comandi memorizzazione scenari
- gestione scenari sequenza

**Comandi prioritari:**

- invio comandi prioritari

**Comando tapparelle/tende:**

- con pulsante singolo o doppio

**Comando dimmer:**

- con pulsante singolo o doppio
- con telegramma di stop o invio ciclico
- con invio valore luminosità (0%..100%)

**Conteggio impulsi:**

- su fronti salita/discesa o entrambi
- contatore a 1byte, 2byte, 4byte
- trasmissione su variazione e/o ciclica valore conteggiato su bus
- segnalazione overflow su bus

**Pressioni multiple/chiusura contatto**

- gestione chiusura contatto su pressioni consecutive fino a un massimo di 4 (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte, 3 byte, 4 byte, 14 byte)

**Sequenze di commutazione:**

- con oggetti ad 1 bit su bus (da 2 a 8)

LED di stato ingressi binari (colore AMBRA)

Gli otto led di stato dei canali di ingresso binari indicano lo stato del corrispondente canale.

| Funzione ingresso                                         | Segnalazione    | LED          |
|-----------------------------------------------------------|-----------------|--------------|
| Ingressi binari per contatti in tensione (stato ingressi) | Contatto aperto | Spento       |
|                                                           | Contatto chiuso | Acceso fisso |

INSTALLAZIONE

**ATTENZIONE:** l'installazione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato, seguendo la normativa vigente e le linee guida per le installazioni KNX.

AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE KNX

1. La lunghezza della linea bus tra il modulo ingressi e l'alimentatore non deve superare i 350 metri.

2. La lunghezza della linea bus tra il modulo ingressi e il più lontano dispositivo KNX non deve superare i 700 metri.

3. Per evitare segnali e sovratensioni non voluti, non dar vita a circuiti ad anello.

4. Mantenere una distanza di almeno 4 mm tra i cavi singolarmente isolati della linea bus e quelli della linea elettrica (figura C).

5. Non danneggiare il conduttore di continuità elettrica della schermatura (figura D).

**ATTENZIONE:** i cavi di segnale del bus non utilizzati e il conduttore di continuità elettrica non devono mai toccare elementi sotto tensione o il conduttore di terra!

MONTAGGIO SU GUIDA DIN

Montare il modulo ingressi su guida DIN da 35 mm nel seguente modo (figura E):

1. Inserire l'aggancio superiore del dispositivo nella guida DIN.

2. Ruotare il dispositivo e bloccarlo sulla guida DIN agendo sulla linguetta di fissaggio.

CONNESSIONI ELETTRICHE

**ATTENZIONE:** disinserire la tensione di rete prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica!

La figura B mostra lo schema delle connessioni elettriche.

1. Connettere il filo rosso del cavo bus al morsetto rosso (+) del terminale e il filo nero al morsetto nero (-). Al terminale bus si possono collegare fino a 4 linee bus (fillo dello stesso colore nello stesso morsetto) (figura F).

2. Isolare lo schermo, il conduttore di continuità elettrica e i rimanenti fili bianco e giallo del cavo bus (nel caso in cui si utilizzi un cavo bus a 4 conduttori), che non sono necessari (figura D).

3. Connettere agli ingressi i dispositivi di comando (pulsanti, interruttori o dispositivi equivalenti) adatti alle funzioni scelte. Per la lunghezza dei collegamenti fare riferimento alle specifiche riportate nei Dati tecnici.

4. Inserire il morsetto bus negli appositi piedini del dispositivo. Il corretto senso di inserzione è determinato dalle guide di fissaggio. Isolare il morsetto bus usando l'apposito coperchietto, che deve essere fissato al dispositivo con la sua vite. Il coperchietto garantisce la separazione minima di 4 mm tra i cavi di potenza e i cavi bus (figura G).

MANUTENZIONE

Il dispositivo non necessita di manutenzione. Per un'eventuale pulizia adoperare un panno asciutto.

PROGRAMMAZIONE CON SOFTWARE ETS

Il dispositivo deve essere configurato con il software ETS.

Informazioni dettagliate sui parametri di configurazione e sui loro valori sono contenute nel Manuale Tecnico (www.gewiss.com).

| DATI TECNICI                  |                                                                                                                   |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Comunicazione                 | Bus KNX                                                                                                           |
| Alimentazione                 | Tramite bus KNX, 29 V dc SELV                                                                                     |
| Cavo bus                      | KNX TP1                                                                                                           |
| Assorbimento corrente dal bus | 10 mA max                                                                                                         |
| Elementi di comando           | 1 tasto miniatura di programmazione                                                                               |
| Elementi di visualizzazione   | 1 LED rosso di programmazione<br>8 LED ambra di segnalazione stato ingressi                                       |
| Ingressi                      | Tensione contatti di ingresso:<br>24..48Vdc o 24..230Vac<br>Distanza max collegamento contatti:<br>100 m          |
| Potenza massima dissipata     | 6W                                                                                                                |
| Ambiente di utilizzo          | Interno, luoghi asciutti                                                                                          |
| Temperatura di funzionamento  | -5 ÷ +45 °C                                                                                                       |
| Temperatura di stoccaggio     | -25 ÷ +70 °C                                                                                                      |
| Umidità relativa              | Max 93% (non condensante)                                                                                         |
| Connessione al bus            | Morsetto ad innesto, 2 pin Ø 1 mm                                                                                 |
| Connessioni elettriche        | Morsetti a vite, sezione max cavi: 4 mm²                                                                          |
| Grado di protezione           | IP20                                                                                                              |
| Dimensione                    | 4 moduli DIN                                                                                                      |
| Riferimenti normativi         | Direttiva bassa tensione 2006/95/CE<br>Direttiva compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE, EN50428, EN50090-2-2 |
| Certificazioni                | KNX                                                                                                               |

ENGLISH

GENERAL WARNINGS

**WARNING:** The safety of this appliance is only guaranteed if all the instructions given here are followed scrupulously. These should be read thoroughly and kept in a safe place. Chorus products can be installed in environments which are dust-free and where no special protection against the penetration of water is required.

They shall be installed in compliance with the requirements for household devices set out by the national standards and rules applicable to low-voltage electrical installations which are in force in the country where the products are installed, or, when there are none, following the international standard for low-voltage electrical installations IEC 60364, or the European harmonization document HD 60364. Gewiss sales organization is ready to provide full explanations and technical data on request.

Attention: respect the rules for the correct installation of automated systems

Gewiss SpA reserves the right to make changes to the product described in this manual at any time and without giving any notice.

PACK CONTENTS

1 Module with 8 inputs in AC/DC voltage (KNX - from DIN rail)

1 BUS terminal

2 Screw terminals

1 Cover with screw

1 User and Installation Manual

BRIEFLY

The module with 8 inputs in AC/DC voltage (KNX - from DIN rail) allows you to connect up to 8 push-buttons or live input contacts (24..48V DC or 24..230V AC), and to send the relative commands to actuator devices via the KNX BUS. The module is powered via the BUS line, and has 8 amber LEDs for signalling the input status.

The module is assembled on the DIN rail, inside the electric boards or junction boxes.

FUNCTIONS

Each input is configured with the ETS software to create one of the functions listed below.

**Input management / Transmission of objects on the BUS:**

- management of fronts with sending of sequences (1 bit, 2 bits, 1 byte, 2 bytes, 3 bytes, 4 bytes, 14 bytes) with 8 communication objects and timed intervals
- management of brief/prolonged contact closure with command transmission (1 bit, 2 bits, 1 byte, 2 bytes, 3 bytes, 4 bytes, 14 bytes)
- enabling/locking of inputs

**Scenes:**

- management of scenes with 1byte items
- sending of scene storing commands
- scene sequence management

**Priority commands:**

- sending of priority commands

**Roller shutters/curtain command:**

- with single or double push-button

**Dimmer command:**

- with single or double push-button
- with stop telegram or cyclical sending
- with sending of the light intensity value (0%..100%)

**Pulse count:**

- on ascent or descent fronts, or on both
- counter for 1byte, 2bytes, 4bytes
- transmission on variation and/or cyclical (value counted on the BUS)
- overflow signalling on the BUS

**Multi-pressing/contact closure**

- management of contact closure with consecutive (max.4) pressing operations (1 bit, 2 bits, 1 byte, 2 bytes, 3bytes, 4 bytes, 14bytes)

**Switching sequences:**

- with 1 bit objects on BUS (from 2 to 8)

LED for status of binary inputs (AMBER)

The eight status LEDs of the binary input channels indicate the status of the corresponding channel.

| Input function                                 | Signalling     | LED      |
|------------------------------------------------|----------------|----------|
| Binary inputs for live contacts (input status) | Contact open   | Off      |
|                                                | Contact closed | Fixed ON |

INSTALLATION

**ATTENTION:** the device must only be installed by qualified personnel, observing current regulations and the guidelines for KNX installations.

RECOMMENDATIONS FOR INSTALLING THE KNX

1. The length of the BUS line between the input module and the power supply must not exceed 350 metres.

2. The length of the BUS line between the input module and the furthest KNX device must not exceed 700 metres.

3. To avoid unwanted signals and overvoltages, do not use ring circuits.

4. Keep a distance of at least 4 mm between the individually insulated cables of the BUS line and those of the electricity line (figure C).

5. Do not damage the electrical continuity conductor of the shielding (figure D).

**ATTENTION:** the unused BUS signal cables, and the electrical continuity conductor, must never touch any live elements or the earthing conductor!

ASSEMBLY ON THE DIN RAIL

Assemble the input module on a 35 mm DIN rail in the following way (figure E):

1. Insert the upper device coupling in the DIN rail.

2. Rotate the device, then lock it in place on the DIN rail by means of the fixing tab.

ELECTRIC CONNECTIONS

**ATTENTION:** disconnect the mains voltage before connecting the device to the electricity supply!

Figure B shows a diagram of the electrical connections.

1. Connect the red wire of the BUS cable to the red clamp (+) of the terminal, and the black wire to the black clamp (-). Up to 4 BUS lines can be connected to the BUS terminal (same-coloured wires on the same terminal) (figure F).

2. Insulate the shield, the electrical continuity conductor, and the other white and yellow wires of the BUS cable (if a 4 conductor BUS cable is being used), that are not necessary (figure D).

3. Connect the necessary command devices (push-buttons, switches or similar devices) to the inputs. For the length of the connections, refer to the specifications in the Technical data.

4. Insert the BUS clamp in the pins of the device. The correct connection direction is determined by the fixing rails. Insulate the BUS terminal with the cover to be screwed onto the device. The cover guarantees the minimum separation distance of 4 mm between the power cables and the BUS cables (figure G).

MAINTENANCE

The device does not require any maintenance. Use a dry cloth if cleaning is required.

PROGRAMMING WITH ETS SOFTWARE

The device must be configured with the ETS software.

Detailed information about the configuration parameters and their values is given in the Technical Manual (www.gewiss.com).

| TECHNICAL DATA           |                                                                                                               |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Communication            | Bus KNX                                                                                                       |
| Power supply             | via KNX BUS, 29 V DC SELV                                                                                     |
| BUS cable                | KNX TP1                                                                                                       |
| Current absorbed by BUS  | max 10 mA                                                                                                     |
| Command elements1        | miniature programming button key                                                                              |
| Visualisation elements   | 1 red programming LED<br>8 Amber LED for input status signalling                                              |
| Inputs                   | Input contact voltage:<br>24..48V DC or 24..230V AC<br>Max distance for contact connection: 100m              |
| Maximum dissipated power | 6W                                                                                                            |
| Usage environment        | Dry, indoor p                                                                                                 |
| Operating temperature    | -5 ÷ +45 °C                                                                                                   |
| Storage temperature      | -25 ÷ +70 °C                                                                                                  |
| Relative humidity        | Max. 93% (non-condensative)                                                                                   |
| Connection to the BUS    | Coupling terminal, 2 pins Ø 1 mm                                                                              |
| Electric connections     | Extractable screw terminals, max cable section: 4 mm²                                                         |
| Degree of protection     | IP20                                                                                                          |
| Size                     | 4 DIN modules                                                                                                 |
| Standard references      | Low Voltage Directive 2006/95/EC<br>Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, EN50428, EN50090-2-2 |
| Certifications           | KNX                                                                                                           |

FRANÇAIS

CONSIGNES GÉNÉRALES

**ATTENTION:** La sécurité de cet appareil n'est garantie que si toutes les instructions données ici sont suivies scrupuleusement. Il convient de les lire attentivement et de les conserver en lieu sûr. Les produits de la série Chorus peuvent être installés dans un environnement exempt de poussière et où aucune protection spéciale contre la pénétration d'eau n'est nécessaire. Ils doivent être installés en conformité avec les exigences relatives aux appareils à usages domestiques et analogues prévues par les normes et règles nationales applicables aux installations électriques à basse tension en vigueur dans le pays où les produits sont installés, ou, en leur absence, en respectant la norme internationale relative aux installations électriques à basse tension CEI 60364, ou le document d'harmonisation européen HD 60364. Le réseau de vente de Gewiss est prêt à fournir des explications complètes et des données techniques sur demande.

Attention : suivre les consignes d'installation des équipements automatisés. Gewiss SpA se réserve le droit d'apporter des modifications au produit décrit dans ce manuel à tout instant et sans préavis.

CONTENU DE LA CONFECTION

n° 1 Module 8 des entrées en tension ca/cc KNX - sur rail DIN

n° 1 Borne du bus

n° 2 Bornes à vis

n° 1 Couvercle à vis

n° 1 Manuel d'installation et d'utilisation

EN SYNTHÈSE

Le module 8 des entrées en tension ca/cc KNX - sur rail DIN permet de raccorder jusqu'à 8 boutons-poussoirs ou contacts d'entrée en tension (24...48Vcc ou 24...230Vca) et d'envoyer les commandes correspondantes à des dispositifs actionneurs, à travers le bus KNX. Le module est alimenté par la ligne bus et il est muni de 8 voyants couleur ambre de signalisation de l'état des entrées.

Le module est monté sur rail DIN, à l'intérieur de tableaux électriques ou de boîtes de dérivation.

FONCTIONS

Chacune des entrées est configurée à l'aide du logiciel ETS pour réaliser l'une des fonctions listées ci-dessous.

**Gestion des entrées / Transmission des objets sur le bus :**

- gestion des fronts avec envoi de séquences (1bit, 2 bits, 1 octet, 2 octets, 3 octets, 4 octets, 14 octets) à 8 objets de communication et intervalles de temporisation,
- gestion de la fermeture brève / prolongée du contact avec transmission des commandes (1 bit, 2 bits, 1 octet, 2 octets, 3 octets, 4 octets, 14 octets),
- habilitation / blocage des entrées.

**Scénarios:**

- gestion des scénarios avec un objet d'1 octet
- envoi de commandes de mémorisation des scénarios
- gestion des scénarios en séquence

**Commandes prioritaires :**

- envoi de commandes prioritaires

**Commande de stores et de rideaux :**

- avec bouton-poussoir simple ou double

**Commande du variateur d'intensité lumineuse :**

- avec bouton-poussoir simple ou double
- avec message d'arrêt ou envoi cyclique
- avec envoi de la valeur de la luminosité (0%...100%)

**Comptage des impulsions :**

- sur les fronts de montée / descente ou les deux
- compteur à 1octet, 2octets, 4octets
- transmission sur variation et/ou cyclique de la valeur décomptée sur le bus
- signalisation de dépassement de capacité (overflow) sur le bus

**Pressions multiples / fermeture du contact**

- gestion de la fermeture du contact sur pressions consécutives jusqu'à un maximum de 4 (1 bit, 2 bits, 1 octet, 2 octets, 3 octets, 4 octets, 14 octets)

**Séquences de commutation :**

- avec des objets à 1 bit sur bus (de 2 à 8)

LED voyant d'état des entrées binaires (couleur AMBRE)

Les huit voyants d'état des canaux d'entrée binaires indiquent l'état du canal correspondant.

| Fonction entrée                                             | Signalisation  | LED         |
|-------------------------------------------------------------|----------------|-------------|
| Entrées binaires des contacts en tension (état des entrées) | Contact ouvert | Éteint      |
|                                                             | Contact fermé  | Allumé fixe |

INSTALLATION

**ATTENTION:** l'installation du dispositif doit uniquement être réalisée par un personnel qualifié, en suivant la réglementation en vigueur et les lignes directrices relatives aux installations KNX.

**CONSIGNES D'INSTALLATION KNX**

- La longueur de la ligne bus entre le module des entrées et l'alimentateur ne doit pas dépasser 350 mètres.
- La longueur de la ligne bus entre le module des entrées et le dispositif KNX le plus éloigné ne doit pas dépasser 700 mètres.
- Afin d'éviter des signaux et des surtensions intempestives, ne pas créer de circuits en boucle.
- Maintenir une distance d'au moins 4 mm entre les câbles isolés individuellement de la ligne bus et ceux de la ligne électrique (figure C).
- Ne pas détériorer le conducteur de continuité électrique du blindage (figure D).

**ATTENTION:** les câbles de signal du bus non utilisés et le conducteur de continuité électrique ne doivent jamais toucher des éléments sous tension ou le conducteur de terre !

**MONTAGE SUR RAIL DIN**

Monter le module des entrées sur le rail DIN de 35 mm de la manière suivante (figure E) :

- Insérer l'accrochage supérieur du dispositif sur le rail DIN.
- Tourner le dispositif et le bloquer sur le rail DIN en agissant sur la languette de fixation.

**ATTENTION:** couper la tension de réseau avant de connecter le dispositif au réseau électrique !

La figure B reporte le schéma des connexions électriques.

- Connecter le fil rouge du câble bus à la borne rouge (+) du terminal et le fil noir à la borne noire (-). On pourra, sur le terminal bus, raccoder jusqu'à 4 lignes bus (fils de même couleur sur la même borne) (figure F).
- Isoler le blindage, le conducteur de continuité électrique et les fils blanc et jaune restants du câble bus (si l'on utilise un câble bus à 4 conducteurs), qui ne s'avèrent pas nécessaires (figure D).
- Connecter, aux entrées, les dispositifs de commande (boutons-poussoirs, interrupteurs ou dispositifs équivalents) adaptés aux fonctions choisies. Pour la longueur des raccordements, se reporter aux spécifications reportées dans les données techniques.
- Insérer la borne bus sur les broches du dispositif. Le sens d'insertion est déterminé par les guides de fixation. Isoler la borne bus à l'aide du couvercle, à fixer au dispositif à l'aide de sa vis. Le couvercle garantit la séparation minimale de 4 mm entre les câbles de puissance et les câbles du bus (figure G).

**ENTRETIEN**

Le dispositif n'exige aucun entretien. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon sec.

PROGRAMMATION À L'AIDE DU LOGICIEL ETS

Le dispositif doit être configuré avec le logiciel ETS.

De plus amples informations sur les paramètres de configuration et sur leurs valeurs sont reportées dans le manuel technique (www.gewiss.com).

| DONNÉES TECHNIQUES               |                                                                                                                                                    |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Communication                    | Bus KNX                                                                                                                                            |
| Alimentation                     | Par bus KNX, 29 VCC SELV                                                                                                                           |
| Câble bus                        | KNX TP1                                                                                                                                            |
| Absorption de courant par le bus | 10 mA max                                                                                                                                          |
| Éléments de commande             | 1 touche miniature de programmation                                                                                                                |
| Éléments de visualisation        | 1 LED voyant rouge de programmation<br>8 LED voyant ambre de signalisation de l'état des entrées                                                   |
| Entrées                          | Tension des contacts d'entrée <span> </span> :<br>24...48Vcc ou 24...230Vca<br>Distance max du raccordement des contacts <span> </span> :<br>100 m |
| Puissance maximale dissipée      | 6W                                                                                                                                                 |
| Ambiance de service              | Intérieur, endroit sec                                                                                                                             |
| Température de service           | -5 ÷ +45 <span> </span> °C                                                                                                                         |
| Température de stockage          | -25 ÷ +70 <span> </span> °C                                                                                                                        |
| Humidité relative                | Max 93% (sans condensation)                                                                                                                        |
| Connexion au bus                 | Borne à 2 fiches, Ø 1 mm                                                                                                                           |
| Connexions électriques           | Bornes extractibles à vis, section max des câbles <span> </span> : 4 mm²                                                                           |
| Indice de protection             | IP20                                                                                                                                               |
| Dimension                        | 4 modules DIN                                                                                                                                      |
| Références normatives            | Directive basse tension 2006/95/CE<br>Directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE, EN50428, EN50090-2-2                           |
| Certifications                   | KNX                                                                                                                                                |

DEUTSCH

ALLGEMEINE HINWEISE

**ACHTUNG:** Die Gerätesicherheit wird nur gewährleistet, wenn diese Anweisungen strikt eingehalten werden. Diese Unterlagen sorgfältig durchlesen und sicher aufbewahren. Die Produkte der Baureihe Chorus können in staubfreier Umgebung installiert werden, in der kein spezieller Schutz gegen das Eindringen von Wasser notwendig ist. Sie müssen in Übereinstimmung mit den Vorschriften für Haushaltsgeräte installiert werden, die durch im Installationsland geltenden Normen und Bestimmungen für Niederspannungsanlagen geregelt werden. Falls solche nicht vorgesehen sind, muss man die internationale Norm für Niederspannungsanlagen, IEC 60364, oder den Europäischen Harmonisierungsdokument HD 60364 beachten. Für genauere Informationen und technische Daten wenden Sie sich bitte an den Vertrieb von Gewiss.

Achtung! Die Vorschriften für eine korrekte Installation von automatischen Anlagen befolgen.

Gewiss SpA behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an den in diesem Handbuch beschriebenen Produkten vorzunehmen.

PACKUNGSMINHALT

1 KNX-Modul 8 Eingänge mit AC/DC-Spannung - für die DIN-Schiene

1 Busklemme

2 Schraubklemmen

1 Kappe mit Schraube

1 Installations- und Betriebshandbuch

KURZBESCHREIBUNG

Das KNX-Modul 8 Eingänge mit AC/DC-Spannung - für die DIN-Schiene gestattet den Anschluss von bis zu 8 Tastern oder unter Spannung stehenden Eingangskontakten (24...48VDC oder 24...230VAC) und das Senden der entsprechenden Befehle an Schaltgebergeräte über den KNX-Bus. Das Gerät wird über die Busleitung gespeist und verfügt über 8 bernsteinfarbene LEDs für die Anzeige des Status der Eingänge.

Das Modul wird auf der DIN-Schiene, in Schaltkästen oder Abzweigdosen installiert.

FUNKTIONEN

Die einzelnen Eingänge werden mit der Software ETS programmiert, um eine der in der Folge aufgeführten Funktionen auszuführen.

**Verwaltung Eingänge / Übertragung Kommunikationsobjekte am Bus:**

- Frontsteuerung mit Senden von Sequenzen (1 Bit, 2 Bit, 1 Byte, 2 Byte, 3 Byte, 4 Byte, 14 Byte) mit 8 Kommunikationsobjekten und Zeitschaltabschnitten
- Steuerung kurze / lange Kontaktschließung mit Befehlsübertragung (1 Bit, 2 Bit, 1 Byte, 2 Byte, 3 Byte, 4 Byte, 14 Byte)
- Freigabe/Sperre von Eingängen

**Lichtszenarien:**

- Verwaltung der Lichtszenarien mit 1-Byte-Objekt
- Senden von Befehlen zur Lichtszenarienspeicherung
- Verwaltung von Lichtszenarien in Sequenz

**Prioritäre Befehle:**

- Senden von prioritären Befehlen

**Steuerung Rollläden/Sonnendächer:**

- mit einem oder zwei Tastern

**Dimmersteuerung:**

- mit einem oder zwei Tastern
- mit Stopp-Telegramm oder zyklischem Senden
- mit Senden des Helligkeitswerts (0%...100%)

**Zählung der Impulse:**

- an positiven / negativen Flanken oder beiden
- Zähler mit 1Byte, 2Byte, 4Byte
- Übertragung bei Variation und / oder zyklische Übertragung des gezählten Werts am Bus
- Meldung Overflow am Bus

**Mehrfache Betätigungen/Kontaktschließung**

- Steuerung der Kontaktschließung bei aufeinanderfolgenden Betätigungen bis maximal 4 (1 Bit, 2 Bit, 1 Byte, 2 Byte, 3 Byte, 4 Byte, 14 Byte)

**Umschaltsequenzen:**

- mit 1-Bit-Objekten über Bus (von 2 bis 8)

**Status-LEDs Binäreingänge** (Farbe BERNSTEIN)

Die acht Statusleds der Binäreingangskanäle zeigen den Status des zugehörigen Kanals an.

| Funktion Eingang                                                     | Signalisierung      | LED           |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------|
| Binäreingänge für unter Spannung stehende Kontakte (Status Eingänge) | Kontakt geöffnet    | Aus           |
|                                                                      | Kontakt geschlossen | Leuchtet fest |

INSTALLATION

**ACHTUNG:** Die Installation des Geräts darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Bestimmungen und der Richtlinien für KNX-Installationen durchgeführt werden.

**HINWEISE FÜR DIE KNX-INSTALLATION**

- Die Länge der Busleitung zwischen dem Eingangsmodul und dem Netzgerät darf 350 Meter nicht überschreiten.
- Die Länge der Busleitung zwischen dem Eingangsmodul und dem am weitesten entfernten KNX-Gerät darf 700 Meter nicht überschreiten.
- Um ungewollte Signale und Überspannungen zu vermeiden, Schleifenbildungen unterlassen.
- Einen Abstand von mindestens 4 mm zwischen den einzeln isolierten Kabeln der Busleitung und denen der Stromleitung einhalten (Abbildung C).
- Den Schirmbeidraht nicht beschädigen (Abbildung D).

**ACHTUNG:** Die nicht benutzten Bus-Signalkabel und der Beidraht dürfen niemals unter Spannung stehende Elemente oder den Erdschleifer berühren!

**MONTAGE AN DER DIN-SCHIENE**

Das Eingangsmodul wie folgt an einer 35 mm-DIN-Schiene montieren (Abbildung E) :

- Die obere Einrastbefestigung des Geräts in die DIN-Schiene einsetzen.
- Das Gerät drehen und es auf der DIN-Schiene blockieren, indem auf die Befestigungslasche eingewirkt wird.

**ACHTUNG:** Die Netzspannung unterbrechen, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird!

Die Abbildung B zeigt den elektrischen Anschlussplan.

- Den roten Leiter des Buskabels an die rote Klemme (+) des Verteilers und den schwarzen Draht an die schwarze Klemme (-) anschließen. Am Busverteiler können bis zu 4 Busleitungen angeschlossen werden (Leiter derselben Farbe an der gleichen Klemme) (Abbildung F).
- Den Schirm, den Beidraht und die restlichen, nicht benötigten, weißen und gelben Leiter des Buskabels (falls ein Buskabel mit 4 Leitern benutzt wird) absolieren (Abbildung D).
- An die Eingänge die passenden Steuergeräte für die ausgewählten Funktionen anschließen (Taster, Schalter oder gleichwertige Geräte). Für die Länge der Anschlüsse siehe die Spezifikationen in den Technischen Daten.
- Die Busklemme in die vorgesehenen Füße des Geräts einsetzen. Die korrekte Einsatzzrichtung wird durch die Befestigungsschienen bestimmt. Die Busklemme mit der vorgesehenen Kappe isolieren, die mit ihrer Schraube am Gerät befestigt werden muss. Die Kappe gewährleistet die Mindestisolierung von 4 mm zwischen den Leistungskabeln und den Buskabeln (Abbildung G).

**WARTUNG**

Das Gerät bedarf keiner Wartung. Für eine eventuelle Reinigung einen trockenen Lappen benutzen.

PROGRAMMIERUNG MIT SOFTWARE ETS

Das Gerät muss mit der Software ETS konfiguriert werden.

Genauere Informationen zu den Konfigurationsparametern und ihren Werten sind im Technischen Handbuch enthalten (www.gewiss.com).

| TECHNISCHE DATEN       |                                                                                                                              |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kommunikation          | Bus KNX                                                                                                                      |
| Versorgung             | Über KNX-Bus, 29 V DC SELV                                                                                                   |
| Buskabel               | KNXTP1                                                                                                                       |
| Stromaufnahme vom Bus  | 10 mA max                                                                                                                    |
| Steuerelemente         | 1 Mini-Programmiertaste                                                                                                      |
| Anzeigeelemente        | 1 rote Programmierled<br>8 Bernsteinfarbene Led für die Statusanzeige der Eingänge                                           |
| Eingänge               | Spannung Eingangskontakte:<br>24...48VDC oder<br>24...230VAC<br>Max Abstand Anschluss Kontakte: 100 m                        |
| Max. Verlustleistung   | 6W                                                                                                                           |
| Einsatzumgebung        | trockene Innenräume                                                                                                          |
| Betriebstemperatur     | -5 ÷ +45 <span> </span> °C                                                                                                   |
| Lagertemperatur        | -25 ÷ +70 <span> </span> °C                                                                                                  |
| Relative Feuchte       | Max 93% (nicht kondensierend)                                                                                                |
| Busanschluss           | Schnelleinrastende Klemme, 2 PinsØ 1 mm                                                                                      |
| Elektrischer Anschluss | Abnehmbare Schraubklemmen, max Kabelquerschnitt: 4 mm²                                                                       |
| Schutzart              | IP20                                                                                                                         |
| Abmessungen            | 4 DIN-Teilungseinheiten                                                                                                      |
| Normenbezug            | Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG<br>Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EG, EN50428, EN50090-2-2 |
| Zertifizierungen       | KNX                                                                                                                          |

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS GENERALES

**ATENCIÓN:** La seguridad de este aparato está garantizada solamente si se respetan meticolosamente todas las instrucciones aquí presentadas.

Cabe leer detenidamente estas instrucciones y guardarlas en un sitio seguro. Los productos de la serie Chorus se pueden instalar en emplazamientos libres de polvo y donde no se exija una protección especial contra la penetración de agua.

Ellos tienen que ser instalados en conformidad con los requisitos para los aparatos para uso doméstico dictados por las normas y los reglamentos nacionales aplicables a las instalaciones eléctricas de baja tensión vigentes en el país donde se instalan los productos, o, si en dicho país no existen normas, en conformidad con la norma internacional para instalaciones eléctricas de baja tensión CEI 60364 o a la norma europea armonizada HD 60364. La organización de ventas de Gewiss está a disposición para proporcionar aclaraciones y datos técnicos si se solicitan.

Atención: seguir las reglas para la instalación correcta de las instalaciones automatizadas.

Gewiss S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones en el producto descrito en este manual en cualquier momento y sin ningún preaviso.

CONTENIDO DEL EMBALAJE

n. 1 Módulo 8 entradas en tensión ca/cc KNX - desde carril DIN

n. 1 Borne del BUS

n. 2 Bornes de tornillo

n. 1 Tapa con tornillo

n. 1 Manual de instalación y uso

EN SÍNTESIS

El módulo 8 de entradas en tensión ca/cc KNX - de carril DIN permite conectar hasta un máximo de 8 pulsadores o contactos de entrada en tensión (24...48Vcc o 24...230Vca) y enviar los correspondientes mandos a los dispositivos accionadores, mediante el BUS KNX. El módulo es alimentado por la línea BUS y está dotado de 8 LED ámbar de señalización del estado de las entradas.

El módulo está montado en un carril DIN, dentro de los cuadros eléctricos o de las cajas de derivación.

FUNCIONES

Cada una de las entradas se configura con el software ETS para realizar una de las funciones indicadas a continuación.

**Gestión de entradas / Transmisión de objetos en el BUS:**

- gestión de frentes con envío de secuencias (1 bit, 2 bits, 1 bytes, 2 bytes, 3 bytes, 4 bytes, 14 bytes) con 8objetos de comunicación e intervalos de temporización
- gestión cierre contacto breve/prolongado con transmisión de mandos (1 bit, 2 bits, 1 bytes, 2 bytes, 3 bytes, 4 bytes, 14 bytes)
- habilitación/bloqueo entradas

**Escenarios:**

- gestión de escenarios con objeto de 1byte
- envío de mandos de memorización de escenarios
- gestión escenarios secuencia

**Mandos prioritarios:**

- envío de mandos prioritarios

**Mando de persianas/cortinas:**

- con pulsador individual o doble

**Mando dimmer:**

- con pulsador individual o doble
- con telegrama de parada o envío cíclico
- con envío de valor de luminosidad (0%...100%)

**Recuento de impulsos:**

- en frentes de subida/bajada o ambos
- contador de 1byte, 2bytes, 4bytes
- transmisión en variación y/o ciclica valor contabilizado en BUS
- señalización overflow en BUS

**Presiones múltiples/cierre contacto**

- gestión cierre contacto en presiones consecutivas hasta un máximo de 4(1 bit, 2 bits, 1 byte, 2 bytes, 3 bytes, 4 bytes, 14 bytes)

**Secuencias de conmutación:**

- con objetos de 1bit en BUS (de 2 a 8)

**LED de estado entradas binarias** (color ÁMBAR)

Los ocho LEDs de estado de los canales de entrada binarios indican el estado del canal correspondiente.

| Función entrada                                               | Señalización     | LED            |
|---------------------------------------------------------------|------------------|----------------|
| Entradas binarias para contactos en tensión (estado entradas) | Contacto abierto | Apagado        |
|                                                               | Contacto cerrado | Encendido fijo |

INSTALACIÓN

**ATENCIÓN:** la instalación del dispositivo debe efectuarla exclusivamente personal cualificado, siguiendo la normativa vigente y las directrices para las instalaciones KNX.

**ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN KNX**

- La longitud de la línea BUS entre el módulo de entradas y la fuente de alimentación no debe superar los 350 metros.
- La longitud de la línea BUS entre el módulo de entradas y el dispositivo KNX más lejano no debe superar los 700 metros.
- Para evitar señales y sobretensiones no deseadas, no alimentar bucles.
- Mantener una distancia de al menos 4 mm entre los cables aislados individualmente de la línea BUS y los de la línea eléctrica (figura C).
- No dañar el conductor de continuidad eléctrica del apantallamiento (figura D).

**ATENCIÓN:** ¡los cables de señal del BUS no utilizados y el conductor de continuidad eléctrica no deben tocar nunca elementos en tensión ni el conductor de tierra!

**MONTAJE EN CARRIL DIN**

Montar el módulo entradas sobre carril DIN de 35 mm de la manera siguiente (figura E) :

- Introducir el anclaje superior del dispositivo en el carril DIN.
- Girar el dispositivo y bloquearlo en el carril DIN utilizando la lengüeta de fijación.

**ATENCIÓN:** ¡desconectar la tensión de red antes de conectar el dispositivo a la red eléctrica!

La figura B muestra el esquema de conexiones eléctricas.

- Conectar el hilo rojo del cable de BUS al borne rojo (+) del terminal y el hilo negro al borne negro (-). Al terminal BUS se pueden conectar hasta 4líneas BUS (hilos del mismo color en el mismo borne) (figura F).
- Aislar la pantalla, el conductor de continuidad eléctrica y los restantes hilos blanco y amarillo del cable de BUS (en caso de que se utilice un cable de BUS de 4 conductores), que no son necesarios (figura D).
- Conectar en las entradas los dispositivos de mando (pulsadores, interruptores o dispositivos equivalentes) adecuados para las funciones elegidas. Para la longitud de las conexiones, consultar las especificaciones indicadas en los Datos técnicos.
- Introducir el borne del BUS en las correspondientes patillas del dispositivo. El sentido correcto de inserción es determinado por las guías de fijación. Aislar el borne del BUS usando la correspondiente tapa, que se debe fijar al dispositivo con su tornillo. La tapa garantiza una separación mínima de 4 mm entre los cables de potencia y los cables de BUS (figura G).

**MANTENIMIENTO**

El dispositivo no necesita mantenimiento. Para una eventual limpieza, utilizar un paño seco.

PROGRAMACIÓN CON SOFTWARE ETS

El dispositivo se debe configurar con el software ETS.

En el Manual Técnico (www.gewiss.com) se detalla la información relativa a los parámetros de configuración y sus valores.

| DATOS TÉCNICOS                 |                                                                                                                  |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Comunicación                   | Bus KNX                                                                                                          |
| Alimentación                   | Mediante BUS KNX, 29 V cc SELV                                                                                   |
| Cable de BUS                   | KNXTP1                                                                                                           |
| Absorción de corriente del BUS | 10 mA máx                                                                                                        |
| Elementos de mando             | 1 tecla miniatura de programación                                                                                |
| Elementos de visualización     | 1 LED rojo de programación<br>8 LED ámbar de señalización de estado entradas                                     |
| Entradas                       | Tensión contactos de entrada:<br>24...48Vcc o 24...230Vca<br>Distancia máx. conexión de los contactos: 100m      |
| Potencia máxima disipada       | 6W                                                                                                               |
| Ambiente de uso                | Interior, lugares secos                                                                                          |
| Temperatura de funcionamiento  | -5 ÷ +45 <span> </span> °C                                                                                       |
| Temperatura de almacenamiento  | -25 ÷ +70 <span> </span> °C                                                                                      |
| Humedad relativa               | Máx. 93% (no condensante)                                                                                        |
| Conexión al BUS                | Borne de enganche, 2 pinesØ 1 mm                                                                                 |
| Conexiones eléctricas          | Bornes de tornillo extraíbles, sección máx. cables: 4 mm²                                                        |
| Grado de protección            | IP20                                                                                                             |
| Dimension                      | 4 módulos DIN                                                                                                    |
| Referencias normativas         | Directiva baja tensión 2006/95/CE<br>Directiva compatibilidad electromagnética 2004/108/CE, EN50428, EN50090-2-2 |
| Certificaciones                | KNX                                                                                                              |

IT Seguire le istruzioni e conservarle per la consegna all'utente finale. Evitare qualsiasi uso improprio, manomissioni e modifiche. Rispettare le vigenti norme sugli impianti.

• EN Follow the instructions and keep them safe for delivery to the end user. Avoid any misuse, tampering and modifications. Comply with the current regulations regarding the systems.

• FR Observer les consignes et les conserver pour la livraison à l'utilisateur final. Éviter tout usage impropre, interventions illicites et modifications. Respecter les normes en vigueur sur les installations.

• DE Befolgen Sie die Anweisungen und bewahren Sie diese für eine Weitergabe an den Endbenutzer auf.Usachgemäßiger Gebrauch, Manipulationen und Änderungen sind zu vermeiden.Beachten Sie die für die Anlagen geltenden einschlägigen Normen.

• ES Respetar las instrucciones y conservarlas para la entrega al usuario final. Evitar todo uso impropio, alteraciones y modificaciones. Respetar las normas vigentes sobre las instalaciones.

+39 035 946 111  
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00  
lunedì - venerdì - monday - friday

+39 035 946 260

sat@gewiss.com  
www.gewiss.com

Ai sensi delle Decisioni e delle Direttive Europee applicabili, si informa che il responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:

According to the applicable Decisions and European Directives, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:

GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 946 270 E-mail: [qualifymarks@gewiss.com](mailto:qualifymarks@gewiss.com)

cod. 7.01.8.161.5

ULTIMA REVISIONE 05/2016